

# Flow Solutions Master Service Agreement

## Flow Solutions基本契約

### 1. Overview

#### 概要

This Flow Solutions Master Service Agreement (“**MSA**”) is entered into by and between Flow Solutions, Inc. (“**Flow**”), the supplier, and you (“**Client**”), the buyer (individually, a “**Party**”; collectively, the “**Parties**”), regarding the terms and conditions set forth below in connection with any business transactions conducted between the Parties that relate to any hardware that is provided by Flow and is either purchased or rented by the Client (“**Hardware**”) or any services that are provided by Flow to the Client (“**Services**”).

This MSA incorporates by reference Flow’s Guidelines for Return Material Authorization that are made available [here](#).

本Flow Solutions基本契約（以下「本契約」という。）は、サプライヤーである株式会社Flow Solutions（以下「Flow」という。）と購入者（以下「クライアント」という。）の間で締結され、Flowとクライアントは、Flowとクライアントの間で成立した取引に関わる、Flowが提供してクライアントが購入若しくはレンタルするハードウェア（以下「ハードウェア」という）、又はその他にFlowがクライアントへ提供するいかなるサービス（以下「サービス」という。）について、以下の通り合意する。

本契約には[ここ](#)に掲載されている「Flow返品承認ガイドライン」の規定も含まれているとみなす。

### 2. Definitions

#### 定義

The following terms shall have the following meanings when used herein and such definitions shall apply to both the singular and plural forms of any such terms.

本契約において、以下の用語はそれぞれ以下の意味を有するものとし、各定義は各用語が単数・複数であるいずれの場合にも適用されるものとする。

- “**Billing Period**” shall mean the billable period of Hardware and Services as designated in the payment terms set forth in the applicable Purchase Order(s). (For example, if a Purchase Order requires annual payments, the Billing Period for such Purchase Order shall be one (1) year.)  
請求期間 - 該当する請求書に記載されている支払い条件に指定されているハードウェア及びサービスの支払期間を意味する。（例えば、発注書の支払条件が年に1回の支払であった場合、当該請求書の請求期間は1年間となる。）。
- “**Customer Data**” shall mean any information that the Client submits, shares, collects or otherwise provides to Flow, including data from the Client’s IoT Devices or internal systems. Customer Data shall not include any content, tools or technology from Flow’s proprietary solutions made available to the Client for the purpose of providing any Services.  
顧客データ - クライアントがFlowに提出、共有、回収、又はその他の方法で提供するすべての情報を意味して、クライアントのIoT機器又は内部システムから得られるデータを含む。顧客データには、サービスを提供するためにFlowがクライアントに提供する独占ソリューションに利用されるコンテンツ、ツール又はテクノロジーは含まれない。

- **“Flow Account”** shall mean an access point available via Flow’s web or app-based tools which allows the Client to access the Platform and any other purchased Services.  
**Flowアカウント** – クライアントが本プラットフォーム及び購入したその他のサービスに接続するための、Flowが提供するウェブ又はアプリのツールを用いて利用可能となるアクセスポイントを意味する。
- **“Flow Marketplace”** shall mean a web or app-based purchase system through which the Client can purchase any available Services.  
**Flowマーケットプレイス** -いかなる利用可能なサービスをクライアントが購入するための、ウェブ又はアプリで利用可能な購入システムを意味する。
- **“Free Services”** shall mean any Services that are provided to the Client free of charge.  
**無料サービス** – Flowがクライアントに対して無償で提供するサービスをいう。
- **“Individual Agreement”** shall mean any agreement entered into by and between the Parties that sets forth special terms and conditions that differ from the terms and conditions in this MSA or any agreement that is entered into by the Parties pursuant to a Purchase Order.  
**個別契約** – Flowとクライアントの間で、本契約の内容又は、発注書に基づいて、Flowとクライアントが締結しているいかなる契約の内容と異なる特別な条件について合意し、締結される契約を意味する。
- **“Platform”** shall mean Flow’s proprietary online management platform through which the Subscription Services are provided.  
**本プラットフォーム** - サブスクリプションサービスを提供する、Flowの独占オンライン管理プラットフォームを意味する。
- **“Price List”** shall mean the list of fees currently in effect for Hardware, Subscription Services and other Services made available by Flow as published by Flow from time to time.  
**価格表** – Flowが提供するハードウェア、サブスクリプションおよびその他のサービスについて、現在、有効である価格を記載していて、Flowが出版するリストを意味する。
- **“Purchase Order”** shall mean a form or an online subscription process provided and approved by Flow that is utilized by the Client to purchase or rent Hardware or subscribe to the Services, including subscribing to any Subscription Services, purchasing any additional Services or renting IoT Devices. For the avoidance of doubt, Flow’s approval of a successfully submitted Purchase Order shall constitute a “completion of a Purchase Order”. Most Purchase Orders are completed through Flow’s online or in-app purchase process.  
**発注書** - クライアントがFlowのハードウェアを購入またはレンタルするため又はサービスに加入（サブスクリプションサービスへの加入、及び他のサービスの購入又はIoT機器のレンタルも含む）するために使用する、Flowが提供して、承認したフォーム又はウェブ上のサブスクリプションのための方法を意味する。疑義を避けるために、発注書の提出が成功したことをFlowが承認した時点で「発注書が完了した」とみなされる。発注書は、一般的に、Flowのウェブ又はアプリ上の購入手続きにより完了される。
- **“Special Conditions”** shall mean any special conditions that will specifically be required for the use of certain Hardware or Services and that are legally binding on the Client in addition to the terms and conditions set forth in this MSA.  
**特別な条件** - 本契約に定められている条件等と共に、特定のハードウェアまたはサービスを使用するために適用され、クライアントへ法的拘束力がある、いかなる特別な条件を意味する。

- **“Subscription Period”** shall mean the period during which the Client uses the Subscription Services, which shall commence from the date (in Japan Standard Time) on which the Client completes a Purchase Order successfully. Subscription Periods shall, at a minimum, be one (1) year.  
サブスクリプション期間 - クライアントがサブスクリプションサービスを利用する期間を意味して、この期間は発注書が完了した日(日本時間)から開始する。サブスクリプション期間は最低限1年間とする。
- **“Subscription Services”** shall mean any Services that either the Client has subscribed to by successfully completing a Purchase Order or was made available to the Client by Flow through some other means, including: (i) any Services that require payment or are free of charge, which are developed, operated and maintained by Flow, (ii) any Services that are accessible via a designated URL and provide access to one or more of Flow’s web or app-based applications, tools or platforms; and (iii) any ancillary Hardware or Services, including website hosting.  
サブスクリプションサービス - クライアントが、発注書を完了することで、加入したサービス又はその他の手段でクライアントへ提供されたサービスを意味して、次の場合を含む: (i) Flowが開発・運営・管理する有料・無料サービス、(ii)所定のURLを通じてアクセス可能な、Flowのウェブ又はアプリ上のアプリ、ツール又は本プラットフォームでのいかなる有料・無料サービス、並びに (iii) Flowが提供する補助的なハードウェアまたはサービス (ウェブサイトのホスティングを含む。)

### 3. Use of Services サービスの利用

3.1 The Client understands that this MSA is legally binding and that by registering an account on Flow’s Platform, it accepts and agrees to all of the matters set forth herein. Additionally, the Client understands that by submitting a Purchase Order, it accepts any and all Special Conditions.

クライアントは、本契約の条件等は法的拘束力を有することを認めて、Flowの本プラットフォームでアカウントを登録することにより、本契約が定める条件等を全て承認して、それに同意することとする。また、クライアントは、発注書を完了することにより、いかなる特別条件も承認することとする。

### 3.2 Access アクセス

During the Subscription Period, Flow shall provide the Client with access to use the Subscription Services as described in this MSA and any applicable Purchase Orders. Flow reserves the right to provide some or all elements of the Subscription Services through third-party service providers.

If the Client purchases any Hardware or Services on behalf of another party (“**Third-Party Purchaser**”), the Third-Party Purchaser may access and use the Subscription Services or any other Hardware or Services that Flow allows, provided that such Third-Party Purchaser agrees to comply with this MSA as well as any applicable Individual Agreements and/or Special Conditions. The Client shall, at all times, be fully liable for the acts and omissions of the Third-Party Purchaser in connection with the Third-Party Purchaser’s compliance with all of the foregoing agreements.

The Client shall not use the Subscription Services or any other Services for any purpose other than for the specific access to the Services granted by this MSA. The Client shall not, at any

time, directly or indirectly engage in any of the following acts and shall not permit any Third-Party Purchaser to engage in any of the following acts:

- (i) copy, modify or create derivative works of any of the Services, in whole or in part;
- (ii) rent, sell, license, sublicense, assign, distribute, publish, transfer or otherwise make available the Services;
- (iii) reverse engineer, disassemble, decompile, decode or otherwise attempt to gain access to any software components of the Services;
- (iv) remove any proprietary notices from the Services;
- (v) use the Services in any manner or for any purpose that infringes, misappropriates or otherwise violates any intellectual property rights of any third party, or that violates any applicable laws or regulations; or
- (vi) violate any norms, standards, or codes of conduct or behavior relating to the Internet.

サブスクリプション期間中、Flowは、クライアントに対して本契約及び該当する発注書に定めるサブスクリプションサービスを利用するためのアクセスを提供する。Flowは、サブスクリプションサービスの全部又は一部の要素を第三者のプロバイダーを通じて提供することができる権利を留保する。

クライアントが第三者（以下「第三者購入者」という）を代理してサービスを購入する場合、当該第三者購入者は、本契約及び該当する個別契約又は特別条件を遵守することに同意した場合のみ、サブスクリプションサービス又はその他のサービスをアクセス・使用することができる。クライアントは、いかなる場合においても、当該第三者購入者が上記の契約等を遵守する義務に関連する当該第三者購入者による全ての行為・不作為の責任を負うものとする。

クライアントは、本契約に基づいて付与される特定なアクセスの目的以外には、サブスクリプションサービス又は他のサービスを使用してはならない。クライアントは、いかなる場合においても、直接的又は間接的に以下の行為を行ってはならず、いかなる第三者購入者が以下のいかなる行為を実行することを許可してはならない:

- (i) サービスの全部又は一部の複製、変更又は二次的著作物の作成を行うこと
- (ii) 貸与、販売、ライセンス、サブライセンス、譲渡、配布、公開、移転又はその他の方法でサービスを第三者へ提供すること
- (iii) リバースエンジニアリング、分解、デコンパイル、デコード又はその他の方法でサービスのソフトウェアのいかなるコンポーネントへのアクセスを試みること
- (iv) サービスの所有権の表示を削除すること
- (v) 第三者の知的財産権を侵害、悪用、若しくはその他の方法で犯し、又はその他に適用される法令等に違反すること
- (vi) インターネットに関連する規範、基準又は行動規範等に違反すること

### 3.3 Additional Features 追加機能

The Client may subscribe to additional features of any Subscription Services by placing an additional Purchase Order or activating any additional features from its Flow Account (if this

option is made available by Flow). This MSA shall apply to all additional Purchase Order(s) and all additional features that the Client activates from its Flow Account.

クライアントは、追加の発注書を提出すること、又は（Flowによりそのオプションが与えられている場合には）Flowアカウントで追加機能を作動することにより、サブスクリプションサービスに当該追加機能を追加することができる。本契約は、すべての追加発注書及びクライアントがFlowアカウントより作動した全ての追加機能にも適用される。

### 3.4 Translations 翻訳

The Platform is offered in both English and Japanese. If the Client desires that a portion of the text in either or both languages be modified, it may request that Flow make certain modifications. If Flow decides, in its sole discretion, that such requested modifications are necessary, Flow shall make such modifications; provided, however, the Client shall pay for the full cost of such modifications.

本プラットフォームは英語、日本語の両方で提供されている。クライアントが、提示されている英語又は日本語の文言の一部を訂正することを望んだ場合、Flowに訂正を依頼することができる。Flowが自らの裁量により当該訂正が必要なものであることを決断した場合、Flowはその訂正を実行することとする。但し、当該訂正に要した全ての費用はクライアントが支払うものとする。

### 3.5 Free Trial 無料トライアル

If Flow is offering a free trial for a Subscription Service and the Client registers for the free trial, Flow shall make the applicable Subscription Service available to the Client free of charge for a certain trial period, which shall end at the earlier of: (i) the end of the free trial period (if not terminated earlier); or (ii) the start date of the paid subscription of the Subscription Service for which the free trial was offered. Unless the Client purchases such Subscription Service before the end of the free trial, all or part of the Client's data in its Flow Account may be permanently deleted at the end of the trial and may not be recoverable in the future. Flow reserves the right to establish additional Special Conditions for free trial services.

サブスクリプションサービスのための無料トライアルをFlowが提供している際に、クライアントが無料トライアルに申し込んだ場合、Flowは、該当するサブスクリプションサービスをクライアントに無料で特定されるトライアル期間中のみ提供するものとし、当該トライアル期間は、(i)（期間の満期以前に解約されていない場合、）無料トライアル期間が満期する時点まで、又は(ii) 無料トライアルが提供されていたサブスクリプションの有料サブスクリプションの開始日までとする。無料トライアルが終了する前にクライアントが該当するサブスクリプションサービスを購入しない場合は、クライアントのFlowアカウントのデータの全部又は一部がトライアルの終了時点で恒久的に消去され、将来も復旧されない可能性がある。Flowは、無料トライアルサービスに関して新たな特別条件を追加する権利を留保する。

### 3.6 Suspension of Services サービスの停止

Flow reserves the right to suspend or terminate the Client's Flow Account for cause without prior notice if the Client: breaches any matters set forth in this MSA (including the restrictions for use that are listed in Article 3.2), any Individual Agreements and/or any Special Conditions; lacks a valid subscription for a period of three (3) months; encounters any payment issues; poses a security risk; or uses the Hardware or Services for fraudulent or illegal activities. If Flow

carries out any such suspensions or terminations for cause, the Client will not be entitled to refund of any prepaid fees, even if they have not been used during the applicable Billing Period.

Flowは、クライアントが本契約（第3.2条に定める使用制限を含む。）、個別契約若しくは特別条件のいかなる事項に違反した場合、3か月にわたり有効なサブスクリプションがない場合、支払いの問題がある場合、クライアントの使用によりセキュリティリスクが生じる場合、又はクライアントが詐欺行為若しくは違法行為を実行するためにサービスを利用している場合は、事前に通知することなく、クライアントのFlowアカウントを正当事由により中断または停止する権利を留保する。Flowが上記のように正当事由による中断または停止を実施した場合、前払済みの利用料金は、仮に該当する請求期間中に利用されなかったとしても、返金されないものとする。

#### 4. Fees 料金

4.1 Fees for Subscription Services shall remain fixed during the initial term of a Subscription Period unless:

- (i) an upgrade is purchased; or
- (ii) additional Services are purchased.

Flow reserves the right to increase the fees upon renewal of the Subscription Period pursuant to the Price List that is in effect at that time. If Flow decides to increase its fees, Flow shall notify the Client at least ninety (90) days before the end of the Subscription Period and the increased fees shall become effective at the start of the next Subscription Period. If the Client does not agree to the increase, either Party can choose to terminate the subscription at the time when the Subscription Period elapses by providing appropriate notice as required in Article 5.1.

サブスクリプションサービスの料金は、以下に定める場合を除き、当初のサブスクリプション期間中は固定されているものとする。

- i) アップグレードが購入された場合
- ii) 追加サービスが購入された場合

Flowは、サブスクリプション期間の更新時に、当該時点における価格表に沿った金額に料金を値上げする権利を留保する。料金を値上げする場合、Flowはクライアントに、サブスクリプション期間の終了日の少なくとも90日前までに通知するものとし、値上げ後の料金は、次のサブスクリプション期間の開始日から適用されるものとする。クライアントが料金の値上げに同意しない場合、クライアント又はFlowは、第5.1条に従って適切な通知を提供することにより、サブスクリプション期間の終了日にサブスクリプションを終了させることができる。

4.2 Fees may vary depending on the country of purchase. Considering the additional costs that may apply when processing payments in different currencies, a 2% margin shall be applied when Flow is required to convert currencies from Japanese yen.

Any fees or other amounts to be paid by the Client that are set forth under this MSA do not include taxes or other similar assessments. The Client shall be responsible for all sales, use, and excise taxes as well as any other similar taxes, duties and charges of any kind imposed by

any federal, state, or local governmental or regulatory authorities for any amounts payable by the Client under this MSA, Individual Agreements or Purchase Orders. However, the Client shall not be responsible for any income taxes that are imposed on Flow

料金は、サービスを購入する国によって異なることがある。Flowが、日本円から他の通貨へ換算する必要がある場合、外国通貨で決済を処理する際にかかる費用が増加する可能性があることを考慮して、両替レートに2%のマージンが適用される。

本契約に基づいてクライアントが支払うすべての料金又はその他の金額には、税金またはその他の税額は含まれない。クライアントは、すべての売上税、使用税、消費税、又は連邦・州の政府機関、地方自治体若しくは行政機関により、本契約に基づいて、クライアントが支払う金額に課されるいかなる種類の税金、関税、又は課徴金を負担する。但し、クライアントはFlowに課される所得税を負担する必要はない。

#### 4.3 Payment by credit card クレジットカードによる支払い

When the Client chooses to provide payment by credit card, the Client shall authorize Flow to charge the credit card that it designates for all fees payable during the Subscription Period. The Client further authorizes Flow to use a third party to process payments and consents to Flow disclosing any payment information that the Client provides to such third parties. Flow shall have the right to request additional information from the client in order to verify payments.

支払いにクレジットカードを使用する場合、クライアントは、Flowに、クライアントが指定したクレジットカード又は銀行口座からサブスクリプション期間に支払われるすべての料金を徴収することを許可する。クライアントは、さらに、Flowが第三者機関を利用して支払いを処理することを認め、支払情報を当該第三者に開示することに同意する。Flowは、支払いの認証ができるようにするため、クライアントに追加情報を求める権利を所有する。

#### 4.4 Payment by Invoice 請求書による支払い

If the Client is eligible to do so and chooses to receive an invoice before providing payment, Flow shall issue an invoice to the Client thirty (30) days before: the beginning of the Subscription Period; each subsequent Billing Periods; and/or any other times during the Subscription Period when fees become due and payable. All amounts invoiced are due and payable within thirty (30) days from the date of the invoice unless otherwise specified in the Purchase Order.

クライアントは、請求書による支払いをすることが可能で、この支払方法を選択した場合、Flowは、サブスクリプション期間、各請求期間の開始日及び/又はその他サブスクリプション期間中に料金の支払いが必要となったときの30日前に、クライアントへ請求書を発行するものとする。クライアントは、発注書に別段の定めがない限り、請求書の日付から30日以内に請求金額の全額を支払わなければならない。

#### 4.5 Payment Information 支払情報

The Client shall be responsible for providing Flow its contact information, billing information and credit card information (when applicable) and for ensuring that such information is up to date. Changes may be made on the "Billing Page" from the Flow Account. All payment obligations are non-cancelable and all amounts paid are non-refundable, except as specifically provided for in this MSA. All fees are due and payable in advance throughout the Subscription Period. If the Client is a partner of Flow Solutions (i.e., a third party that sells

Services to end users) that purchases Hardware and Services on behalf of a third party, the Client agrees to be held responsible for the Purchase Order that pertains to such purchases and shall guarantee payment of any applicable fees.

The Client confirms that the company under which its Flow Account was registered has full legal authority over the payment method that the Client selects and that the Client has the right to use such payment method. Flow has the right to request proof of the Client's authority over the payment method as well as to confirm any payment method details in order to process payments.

クライアントは、連絡先、課金情報及び（該当する場合は）クレジットカード情報をFlowに提供し、常にこれらの情報が最新のものであると確認する責任を負う。情報の変更は、Flowアカウントの「課金ページ」で訂正することができる。本契約に明示的に定められている場合を除き、すべての支払義務はキャンセル不可であり、支払われたすべての金額は返金不可である。サブスクリプション期間中、すべての料金は前払いされるものとする。クライアントが、第三者を代理してハードウェア又はサービスを購入するパートナーである場合、クライアントは、当該購入に関連する発注書の支払についての責任があり、すべての適用される料金の支払いを保証することに同意する。

クライアントは、Flowアカウントに登録されている会社が、選択された支払方法について、全ての法的権限を有して、当該支払方法を使用する権利を有している、と確約する。Flowは、支払の処理のため、クライアントに、支払方法についての権限証拠を求める権利、また、支払方法の詳細を確認する権利を留保する。

#### 4.6 Payment failures 支払い不履行

In the case of a failed payment by credit card, Flow shall make additional attempts to charge the designated credit card: on the due date; one day after the due date; and, finally, two days after the due date.

Flow reserves the right to suspend the Client's access to any Services when the fourth attempt to charge the credit card fails.

クレジットカードによる支払いの不履行があった場合、Flowは、支払期日の当日、支払期日の1日後、及び、最後に、支払期日の2日後に、指定されたクレジットカードによる集金を試みる。

4度目の試みでも支払いが行われなかった場合、Flowは、すべてのサービスへのクライアントのアクセスを停止する権利を留保する。

### 5. Term & Termination 契約期間及び終了

5.1 The term of this MSA shall commence on the date of the Client's registration on the Platform and shall end on the last termination date of any Subscription Services, other Services or any Individual Agreements that the Client has subscribed to.

Each Individual Agreement shall have a default term of one (1) year, unless the Purchase Order or the Special Conditions indicate otherwise. Upon the expiration of the original term, each Individual Agreement shall be automatically renewed for a one (1) year period, unless either Party gives the other Party written notice of its intent not to renew the Individual Agreement at least sixty (60) days prior to the expiration date.



本契約の有効期間は、クライアントが本プラットフォームで登録をした日から始まり、クライアントが加入したサブスクリプションサービス、その他のサービス又は個別契約の最終終了日に終了するものとする。

各個別契約の有効期間は、発注書又は特別条件に別段の定めがない限り、原則として1年間とする。但し、いずれかの当事者が当該個別契約を更新したくない旨を、有効期間の満了日の60日前までに書面で相手方へ通知しない限り、当該個別契約は、当初期間の満了時に自動的に1年間更新されるものとする。

## 5.2 Events of Default 債務不履行

Flow may immediately terminate this MSA or any Individual Agreement without providing any notice to the Client if any of the following occurs.

Flowは、次の各号のいずれかが生じた場合、何らの催告なしに、ただちに本契約又は個別契約を解除することができる。

- a. The Client fails to comply with its obligations under this MSA and such failure continues for more than ten (10) days after Flow delivers written notice regarding such failure. However, in the case where the Client fails to remit payment that is due under this MSA, any Individual Agreement or any Purchase Order, Flow may terminate this MSA if such failure continues for more than five (5) days after Flow delivers written notice regarding such failure of payment.

クライアントが本契約に基づく義務の履行を怠り、その旨をFlowが書面でクライアントへ通知してから10日を超えても不履行が継続する場合。但し、クライアントが本契約、個別契約または発注書に基づく支払いを怠り、Flowによる書面での通知が交付されてから5日が経過しても不履行が継続した場合、Flowは本契約を解除することができる。

- b. The Client: (i) becomes insolvent, is generally unable to pay or fails to pay its debts as they become due; (ii) files or has filed a petition for voluntary or involuntary bankruptcy or, voluntarily or involuntarily, becomes subject to any proceeding under any domestic or foreign bankruptcy or insolvency laws; (iii) sells or assigns all or a material part of its business or its assets for the benefit of its creditors; or (iv) applies for or appoints an administrator, trustee, custodian or similar agent appointed by the order of any court of a competent jurisdiction to take charge of a material portion of its property or business.

クライアントが (i) 債務超過に陥った、支払不能となった、若しくは期限内に債務を支払わない場合、(ii) 自己破産若しくは強制破産の申立てを行い若しくは申し立てられた場合、又は国内外の破産法若しくは倒産法に基づく任意若しくは強制手続きの対象となった場合、(iii) 債権者のために、事業または資産の全て又は重要な部分を販売又は譲渡した場合、又は (d) 管轄裁判所の命令により、その財産若しくは事業の重要な部分を管理するために、管財人、受託者、保管人その他類似の代理人の任命を申請し、若しくは任命した場合。

- c. Flow terminates the Client's Flow Account pursuant to Article 3.6.

Flowが、第3.6条に基づいて、クライアントのFlowアカウントを停止した場合。

If the Client is in default under this Article 5.2, it shall lose any benefits or privileges it may have for extended payment terms (if any) for any payment obligations to Flow and all of its

outstanding debts to Flow shall become immediately due and payable in full.

クライアントは、本条により、債務不履行に陥った場合、Flowに対する一切の債務の履行につき期限の利益（適用される場合）を喪失し、ただちに未払債務のすべてを弁済する責任を負う。

### 5.3 Suspension and Termination of Free Services 無料サービスの停止及び終了

Flow may suspend, limit, or terminate any Free Services that it offers for any reason at any time without any notice. Flow reserves the right to terminate any subscriptions to any Free Services when the Client has not used the Free Services for thirty (30) consecutive days.

Flowは、無料サービスを、理由の如何に関わらず、いつでも通知なしに中断、制限又は停止することができる。クライアントが無料サービスを30日連続に利用していない場合、Flowは無料サービスのサブスクリプションを停止する権利を留保する。

### 5.4 Survival; Effect of Termination or Expiration 存続；契約終了又は満了の効果

The provisions of Article 8 (Confidentiality) shall survive this MSA and shall remain in force and effect for one (1) year after the termination or expiration of this MSA. The following Articles shall also survive the termination or expiration of this MSA: Articles 2, 5.4, 6, 7, 8, 10, 11, 12 and 13.

Upon the termination or expiration of this MSA, the Client shall immediately cease all use of the Subscription Services and any content provided by Flow. Unless otherwise indicated in this MSA, the expiration or termination of this MSA shall not affect the Client's obligation to pay any fees that may have become due before such expiration or termination and shall not entitle the Client to any refund.

第8条(守秘義務)の規定は、本契約の終了又は満了後、さらに1年間効力を有するものとする。また、第2条、第5.4条、第6条、第7条、第8条、第10条、第11条、第12条及び第13条も、本契約が終了又は満了した後も存続する。

本契約が終了又は満了した場合、クライアントは、サブスクリプションサービス及びFlowにより提供されるコンテンツのすべての利用を直ちに中止する。本契約に別段の定めがある場合を除き、本契約の終了又は満了は、終了又は満了前に支払期限が到来した料金に関するクライアントの支払義務に影響を及ぼさず、クライアントに払戻しの権利を与えない。

## 6. Customer Data 顧客データ

6.1 The Client owns and retains all rights to any Customer Data. This MSA shall not grant Flow any ownership rights to any Customer Data. The Client grants permission to Flow and its partners to use the Customer Data for the purpose of providing Subscription Services and other Services to the Client and as otherwise permitted by this MSA only to the extent that is necessary. If the Client is purchasing, managing or using any Subscription Services or any other Services on behalf of another party, the Client represents and warrants that it has all necessary rights and permissions to do so.

クライアントは、顧客データにかかるすべての権利を所有し、これを留保する。本契約は、Flowに顧客データの所有権を付与するものではない。クライアントは、Flow及びFlowの提携先にサブスクリプションサービスやその他のサービスをクライアントに提供するために又は他に本契約で認められる場合に限り、

顧客データを利用することを許可する。クライアントが第三者を代理してサブスクリプションサービス又はその他のサービスを購入、管理又は使用している場合、クライアントは、そのために必要な権利及び許可を得ていることを表明し、保証する。

6.2 This MSA grants Flow the right to store, use, process and present Client's anonymized and/or randomized data during the term of this MSA and any Individual Agreements and, to the extent allowed by this MSA and any applicable laws and regulations, after the expiration or termination of this MSA and any Individual Agreements.

本契約により、Flowは、本契約又は個別契約の期間中及びその終了又は満了後にクライアントの匿名化及び/又はランダム化されたデータを保存、使用、処理、及び提示する権利を付与される。

6.3 Flow reserves the right to delete any Customer Data when: the Client's Flow Account has been terminated or suspended; or when a valid subscription has not been purchased and there is a prolonged period of inactivity that lasts for ninety (90) consecutive days.

Flowは、Flowアカウントが終了又は停止された場合、又は有効なサブスクリプションの購入がなく、90日間連続にFlowアカウントが使用されていない場合、に、顧客データを消去する権利を留保する。

6.4 The Client is solely responsible for keeping its Customer Data up to date and correct, including billing data, the country of registration, and payment information. The Client shall be responsible for any financial and legal consequences that result from any inaccuracy of the Customer Data. The Client confirms that it has full legal authority to make decisions and undertake any obligations (including financial obligations) on behalf of the company that it has designated as the registrant of its Flow Account.

クライアントは、顧客データ(課金データ、登録国、及び支払情報を含む)を最新かつ正確な状態に保つ責任を全面的に負うものとする。クライアントは、顧客データの誤りから生じる金銭的及び法的な結果についての責任を負担するものとする。クライアントは、Flowアカウントの登録者と指定した会社を代表して、決定事項を遂行すること及び(金銭的義務を含む)いかなる義務を引き受けることに対しての法的権限を全て有していることを確約する。

## 7. Intellectual Property

### 知的財産

7.1 This MSA set forth matters with respect to accessing and using Subscription Services and/or other Hardware and Services. The Client is not granted a license to any software by this MSA. The Subscription Services, any Hardware that the Client rents from Flow and any other Services belong to and are the property of Flow or Flow's licensors (if any) and Flow or its licensors (if any) retain all ownership rights to them. The Client agrees not to copy, rent, lease, sell, distribute, or create derivative works of any aspect of the Hardware or Services, Subscription Services, or any other Services, in whole or in part, by any means, except as expressly authorized in writing by Flow. Flow's trademarks include those listed on Flow's website (which Flow may update at any time without notice to the Client) and the Client shall not use any such trademarks without Flow's prior written consent.

本契約は、サブスクリプションサービス及び/又はハードウェア及びサービスへのアクセス及び使用に関する事項を定めるものである。クライアントは、本契約に基づいて、いかなるソフトウェアへのライセンスが付与されることはない。サブスクリプションサービス、Flowからレンタルするいかなるハードウェア、及びいかなる他のサービスの所有権は、Flow又はFlowのライセンサー(存在する場合)に帰属する。クラ

クライアントは、Flowが書面で明示的に許可した場合を除き、いかなる手段によっても、Flowのいかなるハードウェア若しくはサービス、サブスクリプションサービス又はその他のサービスの全部又は一部をコピー、レンタル、リース、販売又は配布しないこと、および二次的著作物を作成しないことに同意する。Flowの商標には、Flowのウェブサイトに掲載されているもの（Flowはこれをクライアントに通知することなくいつでも更新することができる。）が含まれる。クライアントは、Flowの書面による事前の許可なく、Flowの商標を使用することはできない。

7.2 Flow shall encourage the Client to provide feedback, comments and opinions (“**Feedback**”) on any provided Services. The Client understands and agrees that Feedback may not be kept confidential and that Flow shall have the right to use and incorporate such Feedback into the Subscription Services or any other Services without payment or attribution to the Client.

Flowは、提供されるサービスの全部又は一部に関するクライアントのフィードバック、コメント及び意見（以下、「フィードバック」という。）を歓迎し、収集する。クライアントは、かかるフィードバックがすべて非機密情報であること、並びにFlowが、クライアントへの支払い又は何らの表記をする必要なく、フィードバックを使用する権利、及びサブスクリプションサービス又はその他のサービスにフィードバックを組み込む権利を有することに同意する。

## 8. Confidentiality 守秘義務

8.1 For the purposes of this MSA, the Party disclosing any information under this MSA shall be called the "Disclosing Party" and the Party receiving any information shall be called the "Receiving Party." The Receiving Party shall not disclose any Confidential Information that is shared electronically, verbally, visually or in tangible form to any third parties, other than as specified below.

本契約においては、本契約に基づき情報を開示する当事者を「開示当事者」、本契約に基づき情報を受領する当事者を「受領当事者」と呼ぶものとする。以下で具体的に許可される場合を除き、受領当事者は、電子的に、口頭で、視覚的に又は有形の形式で共有されたいかなる秘密情報を第三者に開示してはならない。

“**Confidential Information**” means any information disclosed by the Disclosing Party to the Receiving Party pursuant to this MSA that is marked “Confidential” or would reasonably be expected to be confidential under the circumstances of its disclosure. Each Party shall maintain the confidentiality of all Confidential Information of the other Party and shall not use such Confidential Information except to exercise its rights or perform its obligations under this MSA and shall not disclose such Confidential Information to any third party. The foregoing confidentiality obligations shall survive the termination of this MSA for a period of three (3) year.

「秘密情報」とは、本契約に従って開示当事者から受領当事者に開示される情報のうち、「秘密」と記されているもの又は開示された状況から秘密にすることが合理的に期待されるものをいう。各当事者は、相手方の当事者のすべての秘密情報を秘密として扱うものとし、本契約に基づく権利の行使又は義務の履行以外にかかる秘密情報を使用してはならず、かかる秘密情報を第三者に開示してはならない。上記の守秘義務は、本契約の終了後も3年間存続するものとする。

8.2 Confidential Information shall not include the following:  
以下の情報は秘密情報に含まれない:

- a. information that is already in the public domain prior to its disclosure;  
開示された時点で既に公知であった情報
- b. information that becomes part of the public domain through no fault of the Receiving Party after the disclosure of Confidential Information;  
秘密情報を開示された後に、受領当事者の責によらず公知となった情報
- c. information that the Receiving Party already possessed before it has been disclosed by the Disclosing Party;  
開示当事者から開示される前に受領当事者が既に知っていた情報
- d. information that had been or was rightfully obtained or will be obtained from a third party without being subject to any confidentiality obligations; and  
守秘義務を負うことなく第三者から正当に入手していた又は入手した情報
- e. information that is independently developed by the Receiving Party without use of the Confidential Information.  
受領当事者が秘密情報を使用することなく独自に開発した情報

8.3 In the event that the Receiving Party is legally required to disclose any Confidential Information in response to a request from the government, a governmental agency, a court, an administrative agency or any related authorities, the Receiving Party shall, if reasonably practicable and legally permissible, promptly notify the Disclosing Party of such requirement or request so that the Disclosing Party may seek an appropriate protective order or take lawful actions to avoid and/or minimize such disclosure.

受領当事者は、政府、政府機関、裁判所、行政機関又は関連当局から秘密情報の開示を法的に要求又は請求された場合、合理的に可能かつ法的に許可される限り、かかる請求につき、すみやかに開示当事者に通知し、開示当事者が適切な保護命令を求められるように又は開示を回避し及び／若しくは最小化するための適法な行動をとれるようにしなければならない。

8.4 The Receiving Party shall only make copies of the Confidential Information to the extent necessary to comply with this MSA.

受領当事者は、秘密情報を複製する場合、本契約を遵守するために必要な範囲にとどめなければならない。

8.5 The Receiving Party shall notify the Disclosing Party immediately if the Receiving Party divulges, is made aware that it will divulge or is likely to divulge Confidential Information.

受領当事者が秘密情報を漏洩し、漏洩に気づき、又は漏洩する可能性がある場合、受領当事者は、ただちにその旨を開示者に通知するものとする。

8.6 The obligations set forth in this Article 8 shall continue to bind the Parties for three (3) year after the termination or expiration of this MSA.

本条の義務は、本契約の終了又は満了後も3年間は遵守しなければならない。

## 9. Publicity

### 広報

9.1 The Client grants Flow the right to add its name and company logo to Flow's customer list, website and other materials that mention Flow's client base, which are made public or are shared with third parties. If the Client chooses to object to the foregoing, the Client can do so by sending a request to [clientrelations@flow-solutions.com](mailto:clientrelations@flow-solutions.com).

クライアントは、Flowに、クライアントの名称及びロゴをFlowの顧客リスト、ウェブサイト、その他公表され第三者に共有されるFlowの顧客ベースに言及する資料で用いる権利を与える。クライアントは、かかる使用に異議がある場合、[clientrelations@flow-solutions.com](mailto:clientrelations@flow-solutions.com)宛にリクエストを送ることにより、その旨示せるものとする。

## 10. Indemnification

### 補償

10.1 Force Majeure. In no event shall Flow be liable to the Client for any damages suffered by the Client as a result of any delayed or failed provision of any Subscription Services or any other Services due to reasons beyond Flow's control, such as natural disasters, wars, labor disputes, traffic interruptions, pandemics, government action, etc.

不可抗力。天災地変、戦争、労働争議、交通機関の不通、パンデミック、政府の行為、その他Flowが制御できない事由により本サービスの履行遅滞又は不履行が生じた結果、クライアントに損害が生じた場合、Flowは、クライアントに対して当該損害に関する責任を負わないものとする。

10.2 Flow shall not be liable for any damages suffered by the Client as a result of any of the following:

Flowは、以下の事項によりクライアントに生じる損害に関して一切責任を負わないものとする:

- a. unauthorized or illegal use of the Services by the Client or Client's customers;  
クライアント又はクライアントの顧客による、許可されてない又は違法なサービスの利用
- b. use of the Services in combination with data, software, hardware, equipment or technology not provided by Flow;  
サービスを、Flowの提供したものでないデータ、ソフトウェア、ハードウェア、機器又はテクノロジーと組み合わせての利用
- c. unauthorized use of the Services by any third party using the Client's login information;  
クライアントのログイン情報を使った第三者によるサービスの不正使用
- d. Client's use of any third-party providers;  
クライアントによるいかなる第三者プロバイダーの使用
- e. third-party providers' services, tools, solutions or any products that are unrelated to Flow's Services that are available via Flow Marketplace; or

Flowマーケットプレイス経由で入手可能な、Flowのサービスと関係のない第三者プロバイダーのサービス、ツール、ソリューション又は製品

- f. breach of this MSA by the Client or Client's employees, partners, customers or any party involved in the implementation of this MSA or that uses Flow's Services.

クライアント又はクライアントの従業員、提携先、顧客、その他本契約の履行若しくはFlowのサービスを利用する者による本契約の違反

10.3 The Client shall defend (if Flow so chooses), indemnify and hold Flow harmless, at the Client's expense, from any third-party claims, actions, suits or proceedings that: (i) are related to any of the actions listed in Article 10.2 or (ii) allege that the Customer Data or any use of the Customer Data in accordance with this MSA infringes upon or misappropriates any intellectual property rights of third parties.

クライアントは、(i)第 10.2条記載の行為に関連する、又は(ii) 顧客データ若しくは本契約に基づく顧客データの使用が第三者の知的財産権を侵害若しくは悪用していると主張されている、当該第三者の請求、訴訟又は手続きにつき、クライアントの費用負担により、Flowを防御 (Flowが選択した場合)、補償、及び免責するものとする。

10.4 Flow does not represent or warrant any matters whatsoever relating to the reliability, availability, accuracy, timeliness, merchantability, non-infringement or the security of the Services and any data made available to the Client throughout the provision of any of the Services. This also applies to any content or any support or consulting Services that may be provided by Flow for any purpose, unless specified otherwise in any applicable Special Conditions.

To the extent permitted by law, any content provided by Flow, any consulting and support Services, anything provided in the Flow Marketplace and the Subscription Services are all provided "as is" without warranties of any kind.

Flowは、サービス及びサービス利用時にクライアントに提供されるデータの信頼性、利用可能性、正確性、適時性、商品適合性、非侵害性又は安全性について、いかなる表明又は保証もしない。特別条件に別段の定めがない限り、上記はFlowのいかなるコンテンツ又はサポート若しくはコンサルティングサービス (その目的を問わない。) に関しても同様とする。

Flowが提供するコンテンツ、コンサルティング及びサポートサービス、Flowマーケットプレイス並びにサブスクリプションサービスは、法律が許容する範囲内で、いかなる保証を行わず、「現状のまま」に提供されるものとする。

## 11. Limitations of Liability. 責任制限

IN NO EVENT SHALL FLOW BE LIABLE UNDER OR IN CONNECTION WITH THIS MSA UNDER ANY LEGAL OR EQUITABLE THEORY, INCLUDING BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY, AND OTHERWISE, FOR ANY: (a) CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, EXEMPLARY, SPECIAL, ENHANCED, OR PUNITIVE DAMAGES; (b) INCREASED COSTS, DIMINUTION IN VALUE OR LOST BUSINESS, PRODUCTION, REVENUES, OR PROFITS; (c) LOSS OF GOODWILL OR REPUTATION; (d) USE, INABILITY TO USE, LOSS, INTERRUPTION, DELAY OR RECOVERY OF ANY DATA, OR BREACH OF DATA OR SYSTEM

SECURITY; OR (e) COST OF REPLACEMENT GOODS OR SERVICES, IN EACH CASE REGARDLESS OF WHETHER FLOW WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSSES OR DAMAGES OR SUCH LOSSES OR DAMAGES WERE OTHERWISE FORESEEABLE UNLESS OTHERWISE PROVIDED FOR IN THIS MSA OR ANY OTHER AGREEMENT ENTERED INTO BY AND BETWEEN FLOW AND THE CLIENT. IN NO EVENT WILL FLOWS' AGGREGATE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT UNDER ANY LEGAL OR EQUITABLE THEORY, INCLUDING BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY, AND OTHERWISE EXCEED THE AGGREGATE AMOUNT OF FEES FOR SUBSCRIPTION SERVICES ACTUALLY RECEIVED BY FLOW UNDER THIS AGREEMENT IN THE 12-MONTH PERIOD ENDING ON THE DATE ON WHICH THE EVENT LEADING TO LIABILITY OCCURRED.

いかなる場合も、本契約又はFlowとクライアントが締結した他の契約で別段定められていない限り、契約違反、不法行為（過失を含む）、厳格責任、その他を含むあらゆる法的または衡平法上の理論に基づき、本契約の下で、または本契約に関連して、Flowは、損失若しくは損害の可能性を知らされていたかどうか又はかかる損失若しくは損害が他の方法で予見可能であったかどうかにも関わらず、次の損害等に係る責任を負わないものとする：(a) 偶発的、付随的、間接的、顕在的、特別、拡張的、または懲罰的損害、(b) 費用の増加、価値の低下、または事業、生産、収入、もしくは利益の損失、(c) のれんまたは評判の損失、(d) データの使用、使用不能、喪失、中断、遅延、回復、またはデータまたはシステムセキュリティの侵害、または(e) 代替品またはサービスの費用。いかなる場合においても、契約違反、不法行為（過失を含む）、厳格責任、その他を含むあらゆる法的または衡平法上の理論に基づき、本契約から生じる又は本契約に関連するFlowの責任総額は、Flowが、本契約に基づいて、損害につながる事情が起こった日を最終日とする12か月の期間中に、サブスクリプションサービスの利用のために受け取った料金を超えないものとする。

## 12. Anti-Social Forces 反社会的勢力

12.1. Each Party represents and warrants that it is currently not an organized crime group, a member of any organized crime group, a person who ceased to have been a member of any organized crime group within the past five (5) years, a person equivalent to a member of an organized crime group, a company affiliated with any organized crime group, a corporate racketeer (a *sokaiya*), a group engaging in criminal activities under the pretext of conducting social campaigns, or a crime group specialized in intellectual crimes ("**Anti-Social Forces**").

Flow及びクライアントは、現在、暴力団、暴力団員、暴力団員でなくなったときから5年を経過しないもの、暴力団準構成員、暴力団関係企業、総会屋、社会運動等標ぼうゴロ、又は特殊知能暴力団（以下、「暴力団員等」という）に該当しないことを表明し、保証する。

12.2. Each Party also represents and warrants the following:

- each Party does not have any relationships with any party that has any Anti-Social Forces controlling or involved in its management;
- each Party does not have any relationships with any party that engages with any Anti-Social Forces either to benefit itself or a third party or to cause damage to a third party;
- each Party does not provide funding or offer services to any Anti-Social Forces; and
- each Party, its officers or any person involved in its management does not have any relationship with any Anti-Social Forces.



Flow及びクライアントは、次の各号に該当しないことを表明し、保証する。

- a. Flow及びクライアントは、実質的に経営を支配・関連する者に暴力団等がいる第三者と関係を有していないこと。
- b. Flow及びクライアントは、第三者の不正の利益を図る目的又は第三者に損害を加える目的をもってするなど、不当に暴力団等を利用していると認められている関係を有すること。
- c. Flow及びクライアントは、暴力団等に対して、資金等を提供し、又は便宜を供与するなどの関与をしていないこと。
- d. Flow及びクライアントの役員又は経営に関わる者は暴力団等と関係を有していないこと。

12.3 If either Party is found to be in violation of this Article 12, the other Party may terminate this Agreement at any time without providing notice to the other Party.

Flow及びクライアントは、相手方が本条を違反した場合、何らの通知を要せずに忠地に本契約を解除することができるものとする。

### 13. Miscellaneous

#### 雑則

#### 13.1 Prohibition of Assignment 譲渡の禁止

Neither Party shall assign its rights or obligations in whole or in part under this MSA and any Individual Agreements without the written consent of the other Party.

いずれの当事者も、相手方当事者の書面による承諾がない限り、本契約及び個別契約上の権利又は義務の全部又は一部を譲渡してはならない。

#### 13.2 Jurisdiction 管轄裁判所

For any and all disputes arising out of this MSA or any Individual Agreement, the Yokohama District Court shall have exclusive jurisdiction as the court of first instance.

本契約又は個別契約に起因する一切の紛争については、横浜地方裁判所が第一審の専属的管轄権を有するものとする。

#### 13.3 Mutual Consultation 協議事項

Any matter not stipulated in this MSA or any Individual Agreement shall be discussed between the Parties in good faith in order to reach a mutually acceptable solution.

本契約又は個別契約に定めのない事項については、両当事者間で誠実に協議し、互いに受入可能な解決を図るものとする。

#### 13.4 Governing Law 準拠法

This MSA shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan.

本契約は、日本国法に準拠し、日本国法に従って解釈されるものとする。

### 13.5 Changes 変更

Flow may update and change all or any part of this MSA, including the fees and charges associated with the use of Subscription Services or any other Services at any time. The Client will be electronically notified of any important changes to this MSA and will be able to terminate this MSA by informing Flow in writing within ten (10) days from the date on which it was notified of such changes. Changes relating to fee increases shall be in accordance with 4.1.

Flowは、本契約の条件の一部又は全部（サブスクリプションサービスその他のサービスの使用に関連する料金を含む。）をいつでも更新及び変更することができる。本契約に関する重要な変更については、電子的方法によりクライアントに通知するものとし、クライアントは、かかる通知の日から10日以内に書面でFlowに通知することにより、本契約を終了することができる。料金値上げに関わる変更は4.1に準ずるとする。

### 13.6 Governing Language 契約言語

This MSA has been prepared in English and English is the controlling language of this MSA. The Japanese translation included in this MSA is merely for reference purposes and, in the event of a conflict between the English and Japanese text, the English text will prevail.

本契約は、英語により作成されており、英語による記載が正文である。本契約に含まれる日本語訳は単なる参考訳として作成されるものであり、英語と日本語の文言に矛盾がある場合は、英語の文言が優先する。